



# Maximex

© Gebrauchsanweisung  
© Instructions for use  
© Instrucciones para el uso  
© Mode d'emploi  
© Istruzioni per l'uso

© Gebruiksaanwijzing  
© Instruções de utilização  
© Brugsanvisning  
© Bruksanvisning  
© Instrukcja obsługi

© Οδηγίες χρήσης  
© Návod k použití  
© Navodilo za uporabo  
© Návod na použitie  
© Способ применения

## © Wäschetrockner-Kondensator

- Entfeuchtet die Luft, wenn keine Abführung der Wäschetrockner-Abluft durch die Mauer oder das Fenster möglich bzw. gewollt ist.
- Passend für alle gängigen Wäschetrockner.

### Gebrauchsanweisung:

1. Einfach Kondensator und Wäschetrockner mit einem handelsüblichen Abluftschlauch fest verbinden.
2. Füllen Sie die beiden herausnehmbaren Kühlakkus bis zur Oberkante der Akku-Fachteilung mit Wasser – und stellen Sie diese ins Gefrierfach. Unmittelbar bevor Sie den Wäschetrockner starten, setzen Sie die beiden Kühlakkus wieder ein.
3. Das Gerät entfaltet seine maximale Kondensator-Leistung, wenn die Wäsche optimal geschleudert wurde.
4. Der Wasserdampf wird durch den Abluftschlauch in den Behälter geleitet und dort wieder zu Wasser umgewandelt (Fassungsvermögen 8 Liter).
5. Nach Gebrauch einfach den Behälter ausleeren. Geliefert werden:  
1 Behälter, 2 Kühlakkus, 1 Abluftschlauch

## © Condenser for Tumble Dryers

- De-moisturises the air if it is not possible or desired to have an air outlet through a wall or window.
- Suitable for all standard tumble dryers.

### Instructions for use:

1. Attach the condenser to the tumble dryer with a standard air outlet tube; ensure proper fitting.
2. Fill the two removable cooling elements up to the upper edge of the appropriate compartment inside the cooling element with water – and put them in the deep freeze. Place the two cooling elements back into the condenser prior to starting the tumble dryer.
3. The device will work to its full condensing capacity, if the laundry has been properly spin-dried.
4. The steam is conducted through the air outlet tube into the container where it is then transformed back into water (holds 8 litres of water).
5. Simply empty the container after use.

### Delivery package:

1 container, 2 cooling elements, 1 air outlet

## © Condensador para la secadora de ropa

- Deshumedece el aire cuando no es posible la conducción de aire de salida de la secadora de ropa, o no se desea instalar a través de la muralla o de la ventana.
- Adaptable a todas las secadoras comunes.

### Instrucciones de uso:

1. Una simplemente el condensador y la secadora de ropa con un manguera de salida de aire común en el mercado, procurando que quede firme.
2. Saque los dos acumuladores refrigerantes y llénelos con agua hasta el borde superior de la separación del acumulador – y póngalos en el frigorífico. En el momento antes de hacer funcionar la secadora de ropa, ponga nuevamente en el interior los acumuladores.
3. El aparato logra su capacidad máxima de condensador, cuando la ropa ha sido estrujada en forma óptima.
4. El vapor de agua será guiado a través de la manguera al recipiente y allí será transformado nuevamente en agua. (Capacidad para 8 litros).
5. Después de usarlo, simplemente vaciar el recipiente.

### Se incluyen en el envío:

1 recipiente, 2 acumuladores, 1 manguera de salida de aire refrigerantes.

## © Séche-linge – condensateur

- Déshumidifie l'air lorsque aucune évacuation de l'air du séche-linge n'est prévue à travers le mur ou par la fenêtre.
- S'adapte sur tous les sèches-linge conventionnels.

### Mode d'emploi:

1. Relier tout simplement le condenseur et le séche-linge avec un tuyau d'évacuation d'air que l'on trouve dans le commerce.
2. Remplir d'eau les deux accus amovibles de refroidissement jusqu'au bord supérieur de la séparation des accus – et les placer dans le compartiment à glace. Remettre en place les deux accus juste avant de démarrer le séche-linge.
3. L'appareil développe sa pleine puissance de condensation lorsque les pièces de linge ont été essorées de manière optimale.
4. La vapeur d'eau est dirigée dans le récipient par le tuyau d'évacuation de l'air où elle y est transformée en eau (contenance du réservoir : 8 litres).
5. Après usage, il suffit de vider le récipient. Sont fournis :

1 récipient, 2 accus de refroidissement, 1 tuyau d'évacuation de l'air

## © Condensatore per asciugabiancheria

- Deumidifica l'aria nel caso in cui non sia possibile o desiderata l'eliminazione dell'aria di scarico attraverso il muro o la finestra.
- Adatto per tutti i tipi di asciugabiancheria in commercio.

### Istruzioni per l'uso:

1. Collegare il condensatore e l'asciugabiancheria con un comune tubo di scarico.
2. Riempire d'acqua fino all'orlo i due accumulatori refrigeranti – e metterli nel congelatore. Prima di usare l'asciugabiancheria rimettere entrambi gli accumulatori refrigeranti.
3. L'apparecchio da la massima resa se i panni sono stati in precedenza ben centrifugati.
4. Il vapore acqueo viene condotto nel serbatoio attraverso il tubo di scarico e trasformato nuovamente in acqua (capacità di 8 l).
5. Dopo l'uso basta svuotare il serbatoio. Vengono consegnati:  
1 serbatoio, 2 accumulatori refrigeranti,  
1 tubo di scarico

## © Condensor voor wasdroger

- Zorgt voor droging van de lucht wanneer luchtafvoer van de wasdroger door het raam of afvoerkanaal door de muur niet mogelijk of gewenst is.
- Past op alle gangbare wasdrogers.

### Gebruiksaanwijzing:

1. Sluit de wasdroger met behulp van een gewoon in de handel verkrijgbare luchtafvoerslang aan op de condensor.
2. Vul de beide uiteenbare koelementen tot aan de bovenkant van de vakjes met water – en plaats deze in het vriesvak. Vlak voordat u de wasdroger aanzet, plaatst u de koelementen weer terug in de condensor.
3. Het apparaat levert de beste condensatieprestaties wanneer de was zo goed mogelijk gecentrifugeerd is.
4. De waterdamp wordt door de luchtafvoerslang naar de condensor geleid en daar weer in water omgezet (maximale inhoud 8 liter).
5. Na gebruik gewoon de ketel met water legen. Geleverd worden:  
1 ketel, 2 koelementen, 1 luchtafvoerslang

## © Condensador para máquina de secar roupa

- Desumidifica o ar quando não é possível ou desejável evacuar o ar de saída da máquina de secar roupa através da parede ou da janela.
- Adequado para todas as máquinas de secar roupa comuns.

### Instruções de utilização:

1. Basta unir bem o condensador à máquina de secar roupa com um tubo de saída de ar padrão.
2. Encha os dois acumuladores de frio removíveis com água até ao canto superior da divisória especial do acumulador – e coloque-os no congelador.

imediatamente antes de ligar a máquina de secar roupa, volte a inserir os dois acumuladores de frio.

3. O aparelho desenvolve a sua capacidade máxima de condensação quando a roupa estiver a ser muito bem centrifugada.
4. O vapor da água é conduzido, através do tubo de saída de ar, para o contentor, sendo aí novamente transformado em água (capacidade para 8 litros).

5. Após a utilização, esvazie simplesmente o contentor.

### Gama de fornecimento:

1 contentor, 2 acumuladores de frio,  
1 tubo de saída de ar

## © Kondensator til tørretumbler

- Affugter luften, når det ikke er muligt eller ønsket at føre tørretumblerens udsugningsluft gennem muren eller vinduet.
- Passer til alle gængse tørretumblerne.

### Brugsvejledning:

1. Forbind blot kondensatoren og tørretumbleren ved hjælp af en almindelig udsugningsslange.
2. Fyld de to udtagelige køleakkumulatorer op til randen af akku-rundelingen med vand – og stil dem i fryseren. Sæt de to køleakkumulatorer i igen, umiddelbart inden De starter tørretumbleren.
3. Kondensatoren arbejder med optimal effekt, når vasketojet forinden er centrifugeret grundigt.
4. Vanddampen føres gennem udsugningsslangen og ned i beholderen, hvor den omdannes til vand (volumen 8 liter).
5. Efter brug skal beholderen blot tømmes.

### Leverancen indeholder:

1 beholder, 2 køleakkumulatorer,

1 udsugningsslange

## © Kondensator till torktumlare

- Avfuktar luften när det inte finns möjlighet eller det inte önskas att leda ut torktumlarens fränluft genom en vägg eller ett fönster.
- Passar till alla vanliga torktumlare.

### Bruksanvisning:

1. Anslut kondensorn och torktumlaren med en fränluftsslang, som kan köpas i handeln.
2. Fyll de båda urtagbara kylakkumulatorerna med vatten upp till överkanten av ackumulatorfacket – och ställ in dom i frysacket. Sätt i ackumulatorerna igen omedelbart innan torktumlaren startas.
3. Maskinen åstadkommer max kondensoreffekt om tvätten centrifugeras optimalt innan.
4. Vattenångan leds genom fränluftsslangen och in i behållaren, där den omvandlas till vatten (behållaren rymmer 8 liter).
5. Töm behållaren efter torktumlingen. Detta ingår i leveransen:  
1 behållare, 2 kylakkumulatorer,

1 fränluftsslange.



© Gebrauchsanweisung  
© Instructions for use  
© Instrucciones para el uso  
© Mode d'emploi  
© Istruzioni per l'uso

© Gebruiksaanwijzing  
© Instruções de utilização  
© Brugsanvisning  
© Bruksanvisning  
© Instrukcja obsługi

© Οδηγίες χρήσης  
© Návod k použití  
© Navodilo za uporabo  
© Návod na použitie  
© Способ применения

# Maximex

## © Kondensator suszarki do bielizny

- Ususza powietrze, jeśli niemożliwe lub niepożądane jest odprowadzanie powietrza z suszarki do bielizny przez mur lub okno.
- Pasuje do wszystkich typowych suszarek do bielizny.

### Instrukcja obsługi:

1. Połączyc po prostu na stale kondensator z suszarką do bielizny dostępnym w handlu wężem powietrza powrotnego.
2. Napełnić wodą obie wyciągane baterie chłodnicze do górnej krawędzi ścianki oddzielającej komory – i ustawić je w zamrażarce. Bezpośrednio przed włączeniem suszarki do bielizny ponownie wsadzić obie baterie chłodnicze.
3. Urządzenie osiąga swoją maksymalną moc kondensowania, gdy pranie zostało optymalnie przewirowane.
4. Para wodna jest doprowadzana wężem powietrza powrotnego do zbiornika i tam przemieniana ponownie w wodę (pojemność 8 litrów).
5. Po użyciu po prostu opróżnić zbiornik.

W zestawie zawierają się:

- 1 zbiornik, 2 baterie chłodnicze,  
1 wąż powietrza

## © Συμπικνωτής στεγνωτηρίου

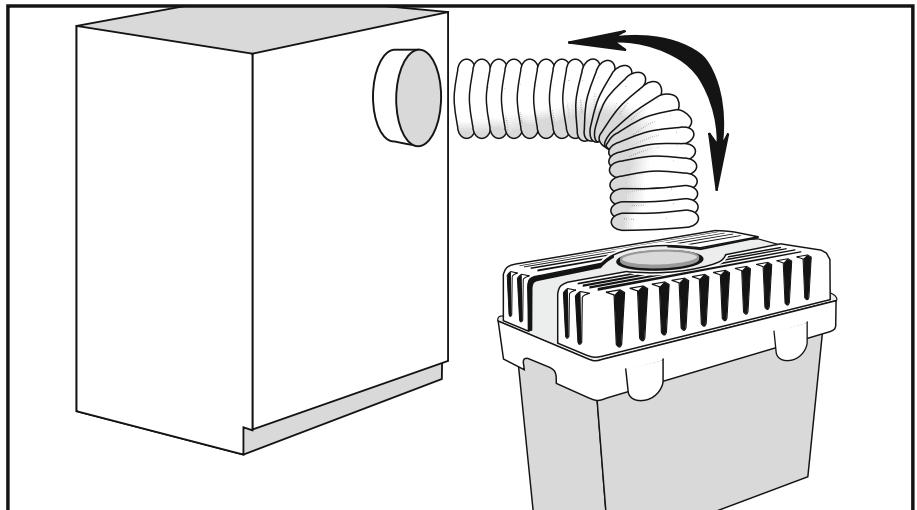
- Αφοδατώνει τον αέρα, εάν δεν είναι δυνατή ή επιθυμητή η απαγωγή του από το στεγνωτήριο εξερχόμενου αέρα μέσω του τοίχου ή από το παράθυρο.
- Ταιριάζει σε όλα τα κοινά στεγνωτήρια.

### Οδηγίες Χρήσης:

1. Συνδέστε σφικτά τον συμπικνωτή με το στεγνωτήριο με ένα κοινό σωλήνα απαγωγής αέρα.
2. Γεμίστε με νερό τους δύο απομακρυνόμενους συσσωρευτές ψύξης μέχρι το επάνω κείλος της διαρρύθμισής τους - **και τοποθετήστε τους στην κατάψυξη**. Αμέσως πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του στεγνωτηρίου, επανατοποθετείτε τους δύο συσσωρευτές.
3. Η συσκευή αναπτύσσει την μέγιστη αποδοτικότητα συμπικνωσης, όταν στηφτούν το καλύτερο τα ρούχα.
4. Οι υδρατμοί οδηγούνται μέσω του σωλήνα προς το δοχείο και μετατρέπονται εκεί πάλι σε ατμό (χωρητικότητα 8 λίτρα).
5. Μετά τη χρήση αδειάστε το δοχείο.  
Μαζί με τη συσκευή παραδίδονται:  
1 δοχείο, 2 συσσωρευτές,  
1 σωλήνας απαγωγής αέρα

## © Kondenzátor pro sušičky prádla

- Vysouší vzduch, když není možný popř. záměrně neexistuje odvod vzduchu ze sušičky prádla zdí či oknem.
  - Vhodné pro všechny běžné typy sušiček prádla.
- Návod k použití:**
1. Jednoduše spojte kondenzátor a sušičku běžně dostupnou hadicí odpadního vzduchu.
  2. Oba vyjímatelné chladící zásobníky naplňte vodou až po horní okraj nádoby na chladící zásobníky a postavte je do mrazicího boxu. Krátce před zapnutím sušičky do ní vložte oba chladící zásobníky.
  3. Maximálního kondenzačního výkonu dosahuje přístroj tehdy, pokud bylo prádlo optimálně vyždímáno.
  4. Vodní pára je odváděna hadicí odpadního vzduchu do nádoby, kde dochází ke kondenzaci (kapacita 8 litrů).
  5. Po upotřebení nádoba jednoduše vyprázdněte. Dodávka obsahuje:  
1 nádobu, 2 chladící zásobníky,  
1 hadice odpadního vzduchu



## © Kondenzátor za sušilec perila

- Suši zrak, če ni možen ali želen odvod odpadnegra zraka iz sušilca perila skozi zid ali okno.
- Primerno za vse običajne sušilce.

### Navodilo za uporabo:

1. Kondenzátor in sušilec perila močno povežite z običajno cevjo za odvod zraka.
2. Napolnite z vodo oba izvlečljiva hladilna akumulatorja do zgornjega roba predela za akumulatorje – in ju postavite v zamrzovalni predel. Neposredno pred zagonom sušilca perila ponovno vstavite oba hladilna akumulatorja.
3. Aparat razvije svojo maksimalno kondenzatorsko delovanje, če se je perilo maksimalno centrifugiralo.
4. Vodna para se odvede skozi odvodno cev v posodo in se tam ponovno spremeni v vodo (kapaciteta 8 litrov).
5. Po uporabi posodo ponovno izpraznite. Dobavijo se:  
1 posoda, 2 hladilna akumulatorja,  
1 odvodna cev

## © Kondenzátor pre sušičku bielizne

- Odvľahuje vzduch, keď nie je možný, prípadne žiaduci odvod odpadového vzduchu zo sušičky cez stenu alebo okno.
- Vhodné pre všetky bežné sušičky bielizne.

### Návod na použitie:

1. Jednoducho pevne spojte kondenzátor a sušičku bielizne pomocou bežnej hadice na odpadový vzduch.
2. Napláňte obidva vyberateľné chladiacie akumulátory až po horný okraj priečinka akumulátorov vodou a uložte ich do priestoru mrazničky. Bezprostredne pred spustením sušičky bielizne znova nasadte obidva chladacie akumulátory.
3. Stroj vyvinie maximálny výkon kondenzátora pri optimálnom odstredčovaní bielizne.
4. Vodná para sa vede prostredníctvom hadice na odpadový vzduch a tam sa mení opäť na vodu (zachytávacia schopnosť 8 litrov).
5. Po použíti jednoducho vyprázdnite zásobník. Dodáva sa:  
1 zásobník, 2 chladiacie akumulátory,  
1 hadica na odpadový vzduch

## © Конденсатор сушилки для белья

- Удаляет влагу из воздуха, если не предусмотрено или не желательно отведение воздуха через стены или окно.
- Подходит для всех распространенных моделей сушилок для белья.

### Инструкция по использованию:

1. Просто прочно соединить конденсатор и сушилку для белья с обычным шлангом для отвода воздуха.
  2. Заполните водой оба съемных аккумулятора холода до верхнего края – и **положите в морозильную камеру. Непосредственно перед запуском** сушилки для белья снова вставьте оба аккумулятора холода.
  3. Прибор работает на максимальную мощность, если белье было отжато оптимальным образом.
  4. Водяной пар по шлангу для отвода воздуха направляется в емкость, в которой он снова преобразуется в воду (емкость 8 литров).
  5. После использования просто опорожнить емкость.
- Комплект поставки:  
1 емкость, 2 аккумулятора холода,  
1 шланг для отвода воздуха